

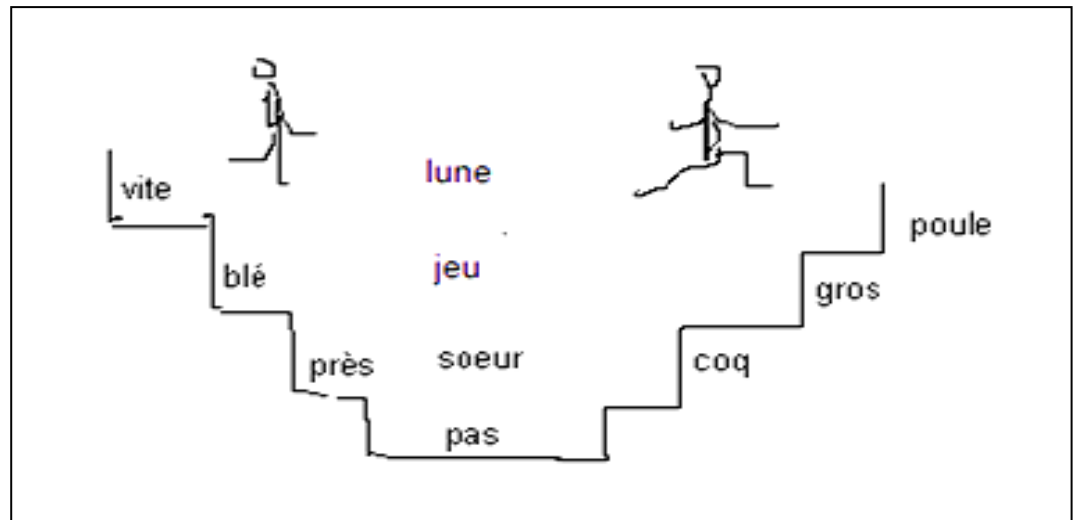
Los 36 fonemas del francés respecto al español (Les 36 phonèmes du français) Las vocales (Les voyelles)

	PHONÈMES	MOTS DU FRANÇAIS	MOTS DE L'ESPAGNOL
VOYELLES ORALES	[a]	table, a mi, pat te , cour a ge	pad r e, gitano*
	[ɑ]	â n e, en ba s , pa s	
	[ɛ]	ê t re, apr ès , m è re, ma i s, je parla is , for êt	“e” plus ouvert que l’espagnol.
	[e]	é t é , bl é , parla r , vous lise z , pie d , e t , thé	hecho, cant é
	[ə]	fenê t re, cheva l , le, prem i er	“e” très fermé
	[œ]	fl eu r, he u re, oeuf , bo eu f, cueill i r	
	[ø]	ble u , fe u , jeu d i, noe u d, jette- l e, monsieur	Prononcé entre “e” et “o” espagnols
	[ɔ]	o r , fo r t, bot t e, alcoo l , ja u ne	to r re, ho j a
	[o]	po t , zéro, t ô t, au , cha u d, mante au , bon ne t	boda, pas ó , pueb l o*
	[u]	ro u te, do u che, go û t, fo u r, Lou i s go û ter, igloo	puro
	[i]	si, cri, dire, î l e, ami, sty l o, ma i s, me e ting	silla, bicho, rico
	[y]	tu, mur, us i ne, j’ai su, j’ai eu, un e	
NASALES	[ã]	dan s er, en f ant, ram p e, tem p s, trem bl e, Caen	
	[ɛ̃]	vin, mat i n, ma i n, fa i m, ple i n, im pr ime, ch i en, sym p a synd i cat, da i m	
	[œ̃]	un, lund i , brun, parf um	
	[ɔ̃]	garç on , bon, bon bon , nomb r e	

Las semi-vocales (Les semi-voyelles)

SEMI-VOYELLES	[j]	<p> pied, piano, ration, soleil, fille, feuille, famille, travail, travaille, crayon, payer, païen, hyène, </p>	<p> viejo, conciencia* </p>
	[w]	<p> oui, voiture, doigt, nettoyer, il croît, s'asseoir, équateur, wallon, poêle, loin </p>	<p> hueso* </p>
	[ɥ]	<p> huit, nuit, lui, muet, aujourd'hui, sueur, ennuyeux </p>	

Practica las vocales subiendo y bajando estas escaleras.



DES EXERCICES EN LIGNE: <mailto:http://phonetique.free.fr/indexphonvoy.htm?>

Las consonantes (Les consonnes 1)

		PHONÈMES	MOTS FRANÇAIS	MOTS ESPAGNOLS
CONSONNES OCCLUSIVES	BILABIALES	[p]	pont, porter, panier, appeler, appartement, papa, trompette	padre, puente, papá, trompeta
		[b]	beau, bas, bébé, abbé	tumba, bebida,
		[m]	mur, mai, femme, homme, flamme, maman	amar, comer, mamá
	DENTALES	[t]	table, date, dattte, attendre, thé théâtre,	tomar, atender
		[d]	dur, Didier, addition, tendre	duro, dado, cuando
		[n]	nuit, nuage, année, anniversaire, aîné	noche, nube, aniversario, mano
		[ɲ]	montagne, gagner, agneau, manière*	montaña, año,
	VÉLAIRES	[k]	campagne, cadeau, carte, accrocher, accord, quatre, quand, quelqu'un, cinq, coq, ticket, clair, kilo, képi, orchestre, choeur, chlore	casa, cóncavo, queso, kilo, kepí
		[g]	gant, élégant, gâteau, baguette, guerre aggraver, second, ghetto	guante, elegante, agravar, guerra, segundo, ghetto
		[ŋ]	Des mots étrangers: ring, camping, meeting, parking	ring, meeting, camping, parking,...

Las consonantes (Les consonnes 2)

CONSONNES FRICATIVES	LABIO-DENTALES	[f]	flûte, fort, feuille, effacer, confrère, effort, phare, téléphoner, photo, pharmacie	fuerte, fácil, confraternizar
		[v]	vingt, vous, voiture, valise, wagon	**comme le portugais "vinte", "vinho"
	DENTALES	[s]	sortir, sentir, salade, casser, dessert, poisson, asthme, glace, ce, ici, citron ça, garçon, j'ai reçu, attention, patient, démocratie, dictionnaire, piscine, science, scie, six, dix	passo, hasta*
		[z]	maison, rose, poison ("veneno"), désert ("desierto"), zéro, gazon, zoo, deuxième, blizzard ("orages de vent avec de la neige dans le grand Nord")	il ressemble un peu au "s" de rasgar.
	PALATALES	[ʃ]	chat, chanter, chapeau, acheter, schéma, short, fasciste.	**comme le portugais "ch" de "chapéu", "chave" et "chávena" et il ressemble un peu au "x" du galicien de "Maruxa".
		[ʒ]	je, jupe, Japon, jouer, âge, girafe, nous mangeons,	**il existe en portugais, dans les mots "jardim", "jeito", "jogo", "gelado", "gémeo".
VIBRANTES	[l]	livre, lampe, elle, ville, aller	libro, lámpara, alejar	
	[R]	rue, roue, arriver, Marie, mari, or	**portugais "rua", "carro"	

La grafía de los sonidos vocálicos

[O]	[œ]	[A]	[ɑ]	[i]	[E]
o au eau	e eu œu	a â à	an en am em	î ï y	é ez er è ë e ai ê et es est ei
rose coq fauteuil bateau	cheval bleu fleur cœur	ananas âne	orange dent jambe décembre	hiver nid île pyjama	bébé nez parler père noël pelle fraise araignée tête violet les est baleine
[u]	[j]	[y]	[ɔ]	[ɛ] [œ]	
ou	i y ill il	u	ou om	in im ain aim ein en un	
rouge ours igloo clown	grenouille avion yaourt soleil	lune plume	marron bonbon trompe	sapin timbre main faim ceinture chien un (1)	
		[wa]			
		oi			
		oiseau			

Pronunciar el alfabeto

Le nom des lettres est du masculin en français, comme en galicien, alors, on dit “le.....”

A [a]	B [bə]	C [sə]	D [də]
E [ə]	F [ɛf]	G [ʒə]	H [aʃ]
i [i]	j [ʒi]	k [ka]	L [ɛl]
M [ɛm]	N [ɛn]	o[o]	P [pə]
Q [ky]	R [ɛr]	S [ɛs]	T [tə]
U [y]	V [və]	W [dubləvə]	X [iks]
Y [igrɛk]	Z [zɛd]		

- Tu prononces « *casi* » comme en espagnol: **A, B, C, D, E, I, K, O, P, T**
- « *Casi* » como en español, sin “-e” final: **F, L, M, N, R, S, H**
- Con la “u” de “rue” : **QU**
- Se dice “iks” : **X**
- On dit “zed” : **Z**

ATTENTION!

- **V souffle**(« *sopla* ») comme le **vent**, ne pas confondre avec “b” de banc.
- **Attention aussi au son /ge/ G et /gi/ J**
- **R**, c’est comme “air”
- **W**, “double v”. Pour **LL**, on dit “deux l”, **RR**, “deux r”, etc..
- **Y**, c’est “i grec”.
- **é**, comme dans thé = “e” accent aigu.
- **è**, comme dans père = “e” accent grave.
- **ê**, comme dans crêpe = “e” accent circonflexe.
- **ë**, comme dans Noël = “e” tréma.
- **ç**, comme dans garçon = c cédille.

Para pronunciar los diptongos

PRONONCIATION DES DIPHTONGUES:

ai } ei }	[ɛ]	au } eau }	[o]	oi [wa]	ie [je]
eu } œu }	[œ] [ø]			ui [ɥi]	ou [u]

Répète à haute voix, **horizontalement ou verticalement**, les séries des consonnes qui claquent et qui frottent

[p] papa

[b] bar

[t] tout

[d] donner

[k] kioske

[g] gare

[f] faire

[v] va

[s] si

[z] maison

[ʃ] chat

[ʒ] jour

Unas notas sobre las vocales

Escritas :

- «E»: «e» sin acento >>
- é, -ez, -er, -ed >>
- è, ê, ai, ei >>
*pero ai + l, ll = [aj], como
: travail, travailler.*
- «u»

Se pronuncian:

- e muda [ə] muy cerrada, en final de palabra, ejemplos : *élève, samedi.*
- [e] , casi como en español, ejemplos : *passé, marché, parlez, parler, pied.*
- [ɛ] , «e» más abierta que en español, como: *mère, père, fenêtre, j'aime, peigne.*
- [ɥ] , entre «i» y «u» del español, como en : *tu, musique.*

Los diptongos (*Les diphtongues*)

Escritos :

- «*ai*», «*ei*» >>
- «*eu*», «*œu*» >>
- «*eau*», «*au*» >>
- «*ou*» >>
- «*oi*» >>

Se pronuncian:

- [ɛ] «e» más abierta que en español, como en: *j'ai, j'aime, mai, peigne, treize* .
- [œ] , [ø] , entre «e» y «o» en español, como en: *fleur, sœur, jeune, deux*.
- [o] cerrada, como en: *eau, au revoir, bateau, gâteau*.
- [u], español, como en: *jouer, bonjour, journal, douze*.
- [wa], como en : *moi, toi, trois, poêle*(«sartén»).

Las vocales nasales (Les voyelles nasales)

Escritas :

Se pronuncian haciendo que el aire salga por la nariz sin completar el sonido de la «n»

• ***«an», «en» >>***

• [ã] , como en : *gant, élégant, enfant.*

• ***«in», «ain»,
«ein» >>***

• [ɛ̃], como en: *lapin, quinze, pain, frein.*

• ***«on» >>***

• [ɔ̃], como en : *ballon, coton.*

• ***«un» >>***

• [œ̃], como en : *un, brun*, pero actualmente se pronuncia casi como [ɛ̃] : *lundi [lɛ̃di]*.

****** Con doble
consonante nasal,***

• ***se pierde la nasalización de la vocal, ejemplo:
bon [bɔ̃] > bonne [bonə], paysan [peizã] >
paysanne [peizanə]***

Consonantes francesas 1 (Consonnes en français 1)

Escritas :

• «C + a, o, u» , «qu+e,i»
y «k»>>

pero ç + a, o, u >>

• «C + e, i» >

• «G + a, o, u» >>

• «G + e, i» >>

• «CH» >>

• «t», «tt», «th» >>

Se pronuncian:

• [ka, ko, ku] , como en: *carton, comment, curieux, cinq, quatre, kilo.*

Con cedilla, suena como [s]:ça, garçon

• [se, si], como en: *c'est, ici, merci.*

• [ga, go, gu, gɥ], como en: *gare, gomme, goût, gutural.*

• [ʒə, ʒi], como en : *géant, girafe.*

• suena casi como el sonido gallego «x» de *xeito*, por ejemplo: *chat, chien*
[ʃ]

• [t], como en: *verte, patte, quitter, théâtre.*

Las consonantes francesas 2 (Les consonnes en français 2)

Escritas :

- ***«S- inicial, -SS- entre vocales, -SCi, -TIO, -TIE, a veces -X- >***
- ***-S- entre dos vocales, en enlace de –s final de palabra y vocal o «h» muda inicial de la siguiente y «Z» en todas las posiciones.***
- ***«R» simple o doble >***

Se pronuncian:

- **[s]** sorda, como en español. Por ejemplo: *soupe, poisson, piscine, direction, récréation, dictionnaire, patient, Bruxelles, dix.*
- **[z]**, sonora, como la inglesa de «zero, amazing», por ejemplo: *rose, musique, nous avons, les amis, nous habitons, zéro.*
- Se pronuncia atrás, en la garganta, como en *regarder* [ʀəgɑʁdɛ]

Pronunciación de las consonantes finales (Les consonnes finales)

- *No se pronuncian las **consonantes finales**, excepto «-f», como en *neuf* y en particular nunca suenan las «-s» del plural o las desinencias verbales, excepto en los enlaces de pronombre sujeto + verbo, como en: «Voilà **ses cahiers**» «Tu parles allemand», pero se enlaza en «Voilà **tes amis**», «ils **aiment lire**»*
Así, no suenan las -s finales plural de esta frase: «*les livres sont sur les tables*» y sí suena en el enlace de la «-s» final del pronombre + la vocal inicial del verbo y el determinante + el sustantivo: «**nous aimons les animaux**», donde suena como [z]
- Sin embargo, **se pronuncia la -s final** de la palabra «**bus**» y del adverbio «**plus**», cuando se refiere a la **cantidad o la suma**, por ejemplo: «ils ont **plus** de chance que moi», «2+ (**plus**) 2= 4»

Videos para aprender a pronunciar los sonidos del francés. Vidéos pour bien prononcer en français



www.francaisavec pierre.com

<https://www.youtube.com/watch?v=DA1hSlevT58>

Pronunciación de los sonidos del francés. Prononciation des sons du français



L'alphabet phonétique

www.franc-parler.fr

<https://www.youtube.com/watch?v=RGxo5JbYU64>

Deletrear palabras en francés. Épeler des mots en français



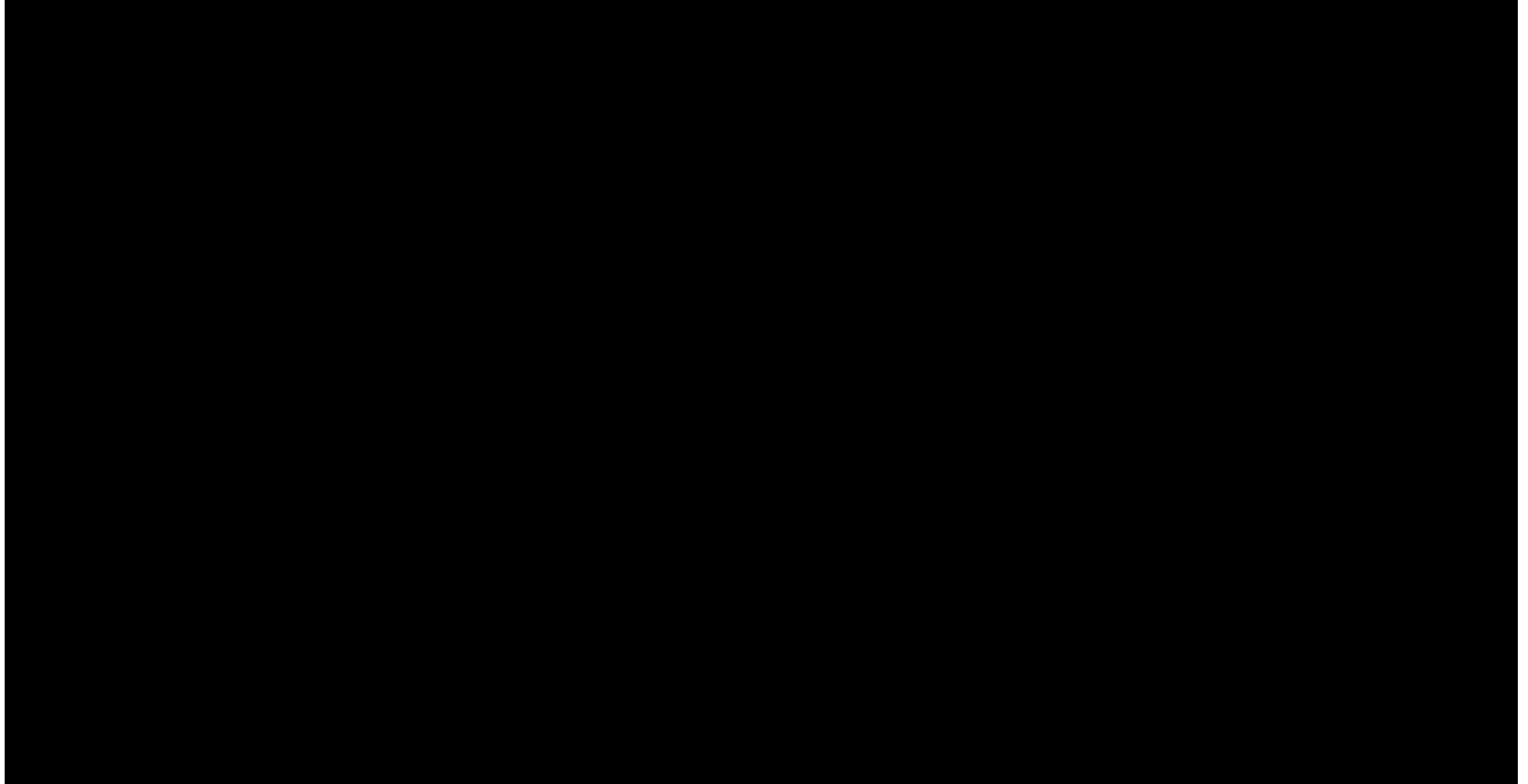
<https://www.youtube.com/watch?v=yVKEkNx7N2Y>

Particularidades fonéticas del alfabeto francés. Particularités phonétiques de l'alphabet français



<https://www.youtube.com/watch?v=gqbZlvdszEA>

**Pronunciación de las vocales nasales del francés. *Prononciation
des voyelles nasales du français***



https://www.youtube.com/watch?v=j_Qs75dfpko&t=178s

Resumen de pronunciación del alfabeto francés y otros aspectos fonéticos. Résumé de la prononciation du français

Des lettres et des sons

Introduction au français

RECORDED WITH
SCREENCAST  MATIC

Nathalie PORTE

https://www.youtube.com/watch?v=BmkLWXJ_d_w

Trabajo realizado por María José Fernández Bañuelos©